

## ÁRUK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK VÁSÁRLÁSÁRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK (1. VERZIÓ, 2011 SZEPTEMBER)

Mely létrejött egyfelől a MONSANTO HUNGÁRIA KFT, (székhely: 1238 Budapest, Váci út 96-98., Magyarország) ("Vásárló"), másfelől pedig a Megrendelést teljesítő személy(ek), cég vagy vállalat ("Eladó") között.

### 1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

A jelen feltételekre ("Feltételek") az alábbi meghatározások érvényesek:

Munkanap: olyan nap (a szombaton, vasárnapon és munkaszüneti napokon kívül), amikor a fogadó Székhelyén a bankok nyitva tartanak;

Szerződés: a Megrendelésből, a jelen Feltételekből, a Specifikációból (ha van), továbbá minden olyan dokumentumból és információból áll, amely a Megrendelésben meg van adva, illetve amelyen a Vásárlónak az Áruk, illetve Szolgáltatások megvásárlására vonatkozó döntése alapszik. Amennyiben a Szerződést alkotó dokumentumok között ellentmondás található, úgy az elsőbbségi sorrend a jelen meghatározásban megadott sorrendnek felel meg;

Áruk: olyan áruk (vagy azok bármely része), melyeket a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően az Eladó a Vásárló részére szállít;

Szellemi tulajdonjogok: szabadalmak, találmányokhoz fűződő jogok, felhasználási modellek, szerzői és kapcsolódó jogok, védjegyek, kereskedelmi, üzleti és domainnevek, jó hírnévhez vagy utánczás perléséhez fűződő jog, designhoz és szoftverhez fűződő jog, adatbázishoz fűződő jogok, know-how, üzleti titkok és minden egyéb szellemi tulajdonjog, függetlenül attól, hogy be van-e jegyezve vagy sem-, ideértve azok alkalmazásait, megújításait és meghosszabbításait világszerte;

Megrendelés: A Vásárló megrendelése, az Eladó ajánlatának Vásárló általi, írásbeli elfogadása, illetve hátlapon található feltételek elfogadása (overleaf), az adott eset függvényében;

Eredmények: olyan dokumentumok, termékek, anyagok vagy információk olyan megtestesülése, amelyet az Eladó, annak megbízottai, alvállalkozói, tanácsadói vagy alkalmazottai a Szolgáltatásokhoz kapcsolódóan fejlesztettek ki bármilyen formában;

Szolgáltatások: olyan szolgáltatások (vagy azok bármely része), melyeket a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően az Eladó a Vásárló részére nyújt;

Telephely: az a hely, ahol a Szolgáltatások nyújtására sor kerül; valamint

Specifikáció: Áruk, illetve Szolgáltatások specifikációja, melyben a Vásárló és az Eladó írásban megállapodtak.

### 2. A FELTÉTELEK ALKALMAZÁSA

2.1 A jelen Feltételek a Szerződésre nézve érvényesek, mindazon egyéb kikötések kizárásával, amelyek hozzávételére vagy bennefogolására az Eladó törekszik, illetve amelyek a szakma, a szokások, a kialakult gyakorlat vagy az üzletkötési folyamat révén beleértettnek minősülnek.

2.2 A jelen Feltételek a Vásárló Eladótól történő valamennyi

vásárlására vonatkoznak. A Vásárlónak jogában áll a jelen Feltételek új verzióját kiadni, mely verzió azonnal hatályba lép. A jelen Feltételek jelenlegi verziójának bármely változtatása csak abban az esetben érvényes, ha a Vásárló nevében egy arra jogosult személy ezt elfogadta és aláírta. Minden Feltétel egyaránt vonatkozik az Árukra és a Szolgáltatásokra, kivéve, ha másképpen van előírva.

2.3 Minden Megrendelés a Vásárló Áruk, illetve Szolgáltatások jelen Feltételek alapján történő megvásárlására vonatkozó ajánlata. A Megrendelések elfogadása a következők közül hamarabb bekövetkező eljárás révén történik: (a) az Eladó a Megrendelés írásbeli elfogadását adja ki; illetve (b) az Eladó bármilyen olyan intézkedést végrehajt, amely a Megrendelés teljesítésének felel meg; amely esetben a Szerződés létrejön.

2.4 A Szerződés a felek közti teljes megállapodást tartalmazza.

2.5 A Vásárló fenntartja magának a jogot, hogy bármely Specifikációt, szállítási dátumot és a Megrendelés egyéb kikötéseit megváltoztassa az adott esetben megfelelően - vagy az Áruk Szállítási pontja történő szállítását, vagy a Szolgáltatás elvégzését megelőzően.

### 3. GARANCIÁK

3.1 Az Eladó jótállást vállal arra, hogy (a) az Áruk és Szolgáltatások (i) megfelelnek a jelen Feltételeknek, és minden átadott vagy bevezetett Specifikációnak és egyéb leírásnak; (ii) megfelelő minőségűek és alkalmasak az Eladó által javasolt vagy vele a Vásárló által kifejezetten vagy beleértett módon az Eladó tudomására hozott célokra, és e tekintetben a Vásárló az Eladó szakértelmére és ítélőképességére hagyatkozik; valamint (iii) megfelelnek minden vonatkozó jogi és szabályozási követelménynek; (b) mindenkor rendelkezik minden olyan, engedéllyel, felhatalmazással, beleegyezéssel, engedélyezéssel és elegendő erőforrással, amely a Szerződéses kötelezettségei elvégzéséhez és teljesítéséhez szükségesek; továbbá (c) amennyiben a Szerződés teljesítéséhez az Eladónak egy Telephelyre kell látogatnia - ideértve a Vásárló székhelyét vagy telephelyét is -, úgy az Eladó köteles az adott Telephelyre vonatkozó valamennyi egészségügyi, munkabiztonsági, környezetvédelmi és biztonsági eljárásait teljes mértékben betartani.

3.2 Az Áruk tekintetében az Eladó jótállást vállal arra, hogy (a) az Áruk tervezési-, anyag- és gyártási hibától mentesek, és a Szállítási pontja történő szállítás napjától számítva legalább 36 hónapig - illetve hosszabb ideig, ha a Specifikáció így kívánja - azok is maradnak; és (b) árukezelési eljárása, csomagolása és szállítóeszközei megfelelnek minden, az Áruk kezelésére, címkézésére és szállítására vonatkozó érvényes jogi és szabályozási követelménynek.

3.3 A Szolgáltatások tekintetében az Eladó jótállást vállal arra, hogy (a) a Szolgáltatás teljesítése a szakértelem, körültekintés és gondosság legmagasabb normáinak megfelelően történik; (b) személyzetének fizetsége, munkaideje és munkakörülményei megfelelnek a Szolgáltatásokra vonatkozó szakmai és ipari nemzeti egyezményeknek (ha van ilyen); és (c) tisztában van a Szolgáltatások jellegével és terjedelmével, és ellátogatott a Telephelyre (ha van), továbbá nem lép fel semmiféle igénygel azon az alapon, ha ezt elmulasztotta.

3.4 A Vásárlónak jogában áll az Árukat a Szállítási pontja történő szállítást megelőzően bármikor megvizsgálni és tesztelni. Amennyiben

ilyen vizsgálatot vagy tesztelést követően a Vásárló úgy ítéli, hogy az Áruk nem felelnek meg - vagy valószínűsíthetően nem felelnek meg - a Specifikációnak vagy az Eladó 3.1 és 3.2 feltételekben előírt garanciáinak, úgy a Vásárló értesíti erről az Eladót, aki köteles haladéktalanul megtenni a szükséges helyrehozó intézkedéseket, hogy biztosítsa a megfelelőséget. Az esetleges vizsgálatról és teszteléstől függetlenül az Eladó teljes mértékben felelős az Árukért, és a vizsgálat vagy tesztelés nem csökkenti és más módon sem befolyásolja az Eladó kötelezettségeit, és a Vásárlónak jogában áll további vizsgálatokat és tesztek végeztetését, miután az Eladó végrehajtotta helyrehozó intézkedéseit.

3.5 A jelen Feltételekben található valamennyi garancia ugyanígy vonatkozik a Vásárló jogutódjaira, engedményeseire, ügyfeleire és termékeinek felhasználóira.

#### 4. ÁRUK SZÁLLÍTÁSA ÉS SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSA

4.1 Az Eladó jótállást vállal arra, hogy: (a) Az Áruk csomagolása megfelelő, és biztosítva van, hogy a célállomást megfelelő állapotban érjék el; (b) minden áruszállításhoz szállítólevél van mellékelve, melyen fel van tüntetve a Megrendelés dátuma, a Megrendelés száma, az Áruk típusa és mennyisége, a tárolási utasítások (ha vannak), valamint - ha az Áruk szállítása részletekben történik - a szállításra váró fennmaradó áruegyenleg; és (c) amennyiben az Eladó megköveteli, hogy a Vásárló részére visszaküldje a csomagolóanyagot, úgy ez világosan fel van tüntetve a szállítólevélen (mely visszaküldés az Eladó költségére történik).

4.2 Az Eladó: (a) a Megrendelésen meghatározott időpontban, illetve - ha nincs megadva ilyen időpont - a Megrendelés időpontjától számított 14 napon belül, és az idő meghatározó jelentőségű; (b) a Megrendelésben feltüntetett helyre, illetve oda, ahova a Vásárló a szállítást megelőzően azt rendelte ("Szállítási pont"); és (c) a Vásárló szokásos munkaidejében köteles az Áruk szállítására.

4.3 Az Áruk szállítása az Áruk Szállítási ponton történő kirakodásával minősül teljesítettnek. Ha az Eladó a megrendelt Árunál nagyobb vagy kisebb mennyiséget szállít, akkor a Vásárló visszautasíthatja az Árut, melyet ezután az Eladó kockázatára és költségére kell visszajuttatni. Ha az Eladó a megrendelt Árunál nagyobb vagy kisebb mennyiséget szállít és a Vásárló elfogadja a szállítmányt, akkor az Áruk számláján arányos kiigazítást kell végezni.

4.4 Az Eladó a Vásárló előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem szállíthat részletekben. Ilyen beleegyezés esetén az Áruk számlázása és fizetése történhet külön-külön. Amennyiben azonban az Eladó elmulasztja valamelyik részszállítást idejében leszállítani, avagy egyáltalán nem, illetve bármely részletet hibásan szállít le, úgy a Vásárló jogosulttá válik az 5. feltételben előírt jogorvoslatokra.

4.5 Az Eladó köteles betartani a Szolgáltatások elvégzésének és teljesítésének dátumait, és az idő lényeges feltételnek minősül.

#### 5. JOGORVOSLATOK

5.1 Ha az Áruk szállítása nem történik meg az esedékesség napján (melyet a 4.2 feltétel határoz meg), vagy a Szolgáltatások nem kerülnek teljesítésre vagy teljesítési határideje nem kerül betartásra, illetve ha az Áruk vagy Szolgáltatások nem felelnek meg a 3. feltétel vonatkozó rendelkezéseinek, akkor az Eladó jogosulttá válik az alábbi

jogorvoslati lehetőségek közül egyre vagy többre, függetlenül attól, hogy elfogadta-e vagy sem az Árukat vagy Szolgáltatásokat: (a) részben vagy egészében, az Eladó iránti felelősség nélkül megszüntetni a Szerződést; (b) visszautasítani az Áruk ezt követő szállítását, illetve a Szolgáltatás ezt követő nyújtását; (c) megtéríttetni az Eladóval a helyettesítő áruk vagy szolgáltatások máshonnan történő beszerzése miatt felmerült költségeit; (d) megkövetelni az Eladótól, hogy a Vásárló további fizetési kötelezettsége nélkül végezze el hibás teljesítése helyrehozásához szükséges további munkálatokat; (e) kártérítést követelni a Vásárlónál felmerült költségekért, veszteségekért és kiadásokért, melyek annak tulajdoníthatóak, hogy az Eladó nem teljesítette Szerződéses kötelezettségeit; (f) Áruk tekintetében (i) részben vagy egészében visszautasítani az Árukat, és visszaküldeni az Eladó részére az Eladó kockázatára és költségén; vagy (ii) megkövetelni, hogy az Eladó javítsa ki vagy cserélje ki a visszautasított Árukat, vagy azok árát teljes mértékben térítse vissza; és (g) Szolgáltatások tekintetében megkövetelni, hogy az Eladó térítsen meg minden, a Szerződés alapján a Vásárló által az Eladó részére előzőleg megfizetett összeget.

5.2 Amennyiben az Áruk szállítására nem kerül sor az esedékesség napján, vagy a Szolgáltatás nem kerül teljesítésre vagy teljesítési határideje nem kerül betartásra, úgy a Vásárlónak saját választása szerint jogában áll minden hétnapos késedelem után az Áruk, illetve Szolgáltatások árának 10%-át követelni vagy levonni kötbérként az adott Áruk vagy Szolgáltatások teljes árának legfeljebb 30%-áig. A felek megállapodnak abban, hogy az ilyen kötbér a veszteség hiteles előzetes becslését jelenti.

5.3 A jelen Feltételek vonatkoznak a megjavított és kicserélt Árukra, továbbá az Eladó által nyújtott helyettesítő és helyrehozó Szolgáltatásokra is.

5.4 Az Eladó köteles minden ésszerű óvintézkedést megtenni annak érdekében, hogy személyi és tulajdoni kár, illetve sérülés ne történjen. Az Eladó köteles a Vevő teljes kártalanítására és megtéríteni a Vásárlónak minden olyan költséget, kiadást, kárt és veszteséget - legyen az közvetlen, közvetett vagy következményes (ideértve az elmaradt hasznot, az üzleti veszteséget, a jó hírnév sérelmét és az ehhez hasonló veszteségeket is), ideértve a Vásárlónál felmerülő vagy általa kifizetett kamatokat, pénzbírságokat és jogi és egyéb hivatali díjakat és költségeket és kiadásokat is -, amelyek a Vásárlóval szembeni követelések eredményeként vagy azokkal kapcsolatosan merülnek fel: (a) harmadik fél szellemi tulajdonjogainak olyan, tényleges vagy vélt megsértésével kapcsolatban, amely az Áruk vagy Szolgáltatások (ideértve az Eredményeket is) szállításából vagy használatából ered vagy azzal kapcsolatos; (b) harmadik fél kezdeményezésére az Áruk, Szolgáltatások vagy Eredmények szállításából eredően vagy azzal kapcsolatosan, amennyiben ez a követelés a Szerződés Eladó, annak alkalmazottjai, meghatalmazottjai vagy alvállalkozói által történő megszegéséből, gondatlan végrehajtásából vagy teljesítési késedelméből vagy nem teljesítéséből ered; és (c) harmadik fél kezdeményezésére olyan halál, személyi sérülés vagy vagyoni kár miatt, amely az Áruk hibáiból vagy a Szolgáltatások elvégzéséből vagy elvégzésének elmulasztásából ered, vagy azzal kapcsolatos.

5.5 A Vásárló részére a jelen Feltételek által biztosított jogok és jogorvoslati lehetőségek kiegészítik a jogszabályok által előírt jogait és jogorvoslati lehetőségeit.

#### 6. AZ ÁRUK TULAJDONJOGA ÉS A KOCKÁZATVISELÉS

Az Áruk tulajdonjoga és a kockázatviselés a Vásárlóra a szállítás Szállítási ponton történő teljesítésekor száll át.

#### 7. ÁR, FIZETÉS ÉS ADÓ

7.1 Az Áruk, illetve Szolgáltatások ára a Megrendelésen szereplő árral azonos, illetve ha abban nem szerepel ár, úgy az Eladó azon közzétett árlistájában foglalt árnak felel meg, amely a Megrendelés Eladó részére történő megküldése napján érvényes. Az Áruk és Szolgáltatások ára azok teljes ellenértékét jelenti, és nem tartalmazza az általános forgalmi - vagy azzal egyenértékű - adókat ("ÁFA"), azonban tartalmazza az egyéb adókat, terheket, illetékeket, díjakat és hasonló költségeket, megfelelő biztosítást és - Szolgáltatások tekintetében - minden juttatást, kompenzációt és hasonló tételeket az Eladónak a Szolgáltatásokat nyújtó személyzete vonatkozásában, illetve - Áruk tekintetében - a csomagolást és szállítást. Ezen túlmenő díjak csak akkor érvényesíthetőek, ha azokat a Vásárló írásban elfogadta és azt aláírásával ellátta. A Vásárló az érvényes ÁFÁ-s számla Eladótól történő kézhezvételét követően köteles az Eladó részére az ÁFA tekintetében minden olyan további összeget megfizetni, amely az Áruk vagy Szolgáltatások szállítására vonatkozik.

7.2 Az Eladó jótállást vállal arra, hogy az Áruk, illetve Szolgáltatások és azok ára nem ellentétes semmilyen jogszabállyal, kormányrendelettel, előírással, szankcióval, szabállyal és előírással.

7.3 Az Eladó az Áruk leszállításának teljesítését, illetve a Szolgáltatások teljesítését követően bármikor leszámolhatja az egyes Megrendelések Áruit és Szolgáltatásait a Vásárló felé, és a számlán köteles feltüntetni a Megrendelés számát, a fizetendő összeget és ÁFÁ-t, az Eladó banki adatait, az érvényes kedvezményeket és hasonló rendelkezéseket, a szállítási díjakat és a szállítási pontot, valamint - Szolgáltatások tekintetében - a ráfordított óraszámot, a túlórák számát (ha előzetesen megállapodtak ebben), és a teljesítés napjait. A Vásárló köteles a helyesen kiállított számlákat azok kézhezvételétől és elfogadásától számított 45 napon belül kifizetni. A kifizetést az Eladó által írásban megjelölt bankszámlára kell teljesíteni. A Vásárlónak egyéb jogai és jogorvoslati lehetőségei korlátozása nélkül jogában áll bármely, az Eladó részére a Szerződés alapján fizetendő összegbe minden olyan összeget beszámítani, amellyel az Eladó tartozik neki. A korai fizetési kedvezmények és a többi kedvezmény számítása azon időpont alapján történik, amikor a számlát a Vásárló kézhez kapja és elfogadja.

7.4 Amennyiben az egyik fél a másik részére a Szerződés alapján esedékes kifizetés teljesítését a fizetés esedékességi napjáig ("Határidő") elmulasztja, úgy a mulasztó fél az esedékes összeg után évi 7%-os mértékű kamatot köteles fizetni. Ez a kamat napi szinten jár a Határidőtől kezdve az esedékes összeg tényleges kifizetésének dátumáig, függetlenül attól, hogy ez egy esetleges bírósági ítéletet megelőzően vagy azt követően történik-e meg. A mulasztó fél a kamatot köteles az esedékes összeggel együtt megfizetni. A jelen Feltétel nem vonatkozik az olyan kifizetésekre, amelyeket a mulasztó fél

jóhiszeműen kifogásol.

7.5 Amennyiben az Árukra vagy Szolgáltatásokra kivetett bármely adót vagy illetéket a Vásárló visel, úgy az Eladó köteles minden olyan visszatérítést átutalni a Vásárló részére, amelyre az Eladó jogosult vagy amelyet vissza tud igényelni.

#### 8. A VÁSÁRLÓ TULAJDONA, AZ ELADÓ BERENDEZÉSEI ÉS A TELEPHELY

8.1 Az Eladó tudomásul veszi, hogy minden olyan anyag, berendezés, számítógépes program, rendszer, kábelezés és létesítmény, szerszám, rajz, specifikáció és adat - korlátozás nélkül ideértve a szellemi tulajdonjogokat is -, amelyet a Vásárló az Eladó számára elérhetővé tesz, vagy amelyhez az Eladó hozzáfér ("a Vásárló tulajdona") és a Vásárló tulajdonához fűződő valamennyi jog a Vásárló kizárólagos tulajdona, illetve joga és az is marad. Az Eladó köteles meggyőződni róla, hogy a Vásárló tulajdona alkalmas a kívánt célra, ugyanakkor köteles a Vásárló tulajdonát saját kockázatára biztonságban tartani és jó állapotban megtartani addig, amíg vissza nem juttatja a Vásárló részére, nem rendelkezhet fölötte és nem is használhatja más módon, mint a Vásárló írásbeli utasításainak megfelelően.

8.2 Az Eladó nem kezdheti meg a Szolgáltatások nyújtását a Vásárló írásbeli beleegyezésének megszerzése nélkül. A Telephelyhez nem kizárólag az Eladó fér hozzá, és hozzáférése csak olyan mértékű, hogy a Szolgáltatásokat el tudja végezni azzal egyidejűleg, hogy mások is munkát végeznek. A Vásárlónak a Szolgáltatás nyújtása során bármikor jogában áll haladéktalanul, írásban elrendelni (a) minden anyag és személyzet eltávolítását a Telephelyről; (b) megfelelő és alkalmas anyagok helyettesítését; vagy (c) leállítani a Szolgáltatásokat, amennyiben a Vásárló úgy véli, hogy az Eladó gondatlanul járt el, vagy intézkedései, illetve mulasztásai sérthetik a Telephely szabályait.

8.3 Az Eladó felelős berendezései alkalmasságáért és biztonságosságáért. Tilos olyan berendezést használni, amely alkalmatlan vagy nembiztonságos lehet, illetve kárt okozhat. A Vásárló az Eladó felelősségének csökkentése nélkül megvizsgálhatja ezeket a berendezéseket, és megakadályozhatja azok használatát, amennyiben úgy ítéli, hogy azok sérthetik a jelen Feltételt. A Szolgáltatás teljesítését követően az Eladó köteles üzemét, berendezéseit és felhasználatlan anyagait eltávolítani, és a Telephelyet a Szolgáltatásokból származó hulladéktól megtisztítani.

#### 9. SZELLEMI TULAJDON ÉS EREDMÉNYEK

9.1 Az Eladó jótállást vállal arra, hogy azzal, hogy a Vásárló (i) megvásárolja, használja vagy értékesíti (részben vagy egészében) az Árukat, illetve (ii) megvásárolja a Szolgáltatásokat és felhasználja vagy értékesíti (részben vagy egészében) az Eredményt, nem sérti meg harmadik felek szellemi tulajdonjogait.

9.2 Az Eredményeket át kell adni a Vásárló részére, és annak kizárólagos tulajdonát képezik. Az Eladó teljes jogcím-garanciával és harmadik felek jogaitól mentesen minden, az Eredményekhez fűződő szellemi tulajdonjogot és egyéb jogot a Vásárlóra ruház át. Az Eladó köteles megtenni - illetve intézkedni azok megtétele ügyében - minden intézkedést, amit a Vásárló a Szerződés előnyeinek teljes körű megszerzése érdekében megkövetel, ideértve az ilyen szellemi tulajdonjogokhoz és minden egyéb joghoz fűződő összes jogot, jogcímet

és érdekeltséget. Az Eladónak nem áll jogában a Vásárlón kívül bármely személyre átruházni az Eredményeket, illetve számára elérhetővé tenni azokat. A Vásárlónak jogában áll az Eredményeket bármely célra felhasználni és abból származékos műveket előállítani.

#### 10. BIZTOSÍTÁS

10.1 A Szerződés időtartama során és azt követően öt évig az Eladó köteles egy jó hírnevű biztosítótársaságnál szakmai felelősségbiztosítást, termék felelősségbiztosítást és nyilvános felelősségbiztosítást fenntartani mindazon elelősség fedezése érdekében, amelyek a Szerződésből eredően vagy azzal kapcsolatosan felmerülhetnek, és a Vásárló kérésére köteles bemutatni biztosítási kötvényét, mely tartalmazza a fedezet adatait, valamint az adott év biztosítási díjainak (befizetését az egyes biztosítások tekintetében.

10.2 Az Eladó köteles haladéktalanul értesíteni a Vásárlót minden olyan balesetről és kárról, amely igényjogosultságot teremthet a Vásárló biztosítása alapján, és köteles minden szükséges információt és segítséget megadni, továbbá nem tárgyalhat, nem fizethet, nem egyenlíthet ki, nem ismerhet el és nem tagadhat meg semmiféle kárigényt, kivéve, ha más tartalmú írásbeli megállapodás létezik erre vonatkozóan.

#### 11. TITOKTARTÁS ÉS NYILVÁNOSSÁG

11.1 Az Eladó köteles szigorúan bizalmasan kezelni minden olyan műszaki és kereskedelmi know-how-t, specifikációt, találmányt, folyamatot és kezdeményezést, amelyet a Vásárló előtte, alkalmazottai, megbízottjai vagy alvállalkozói előtt felfedett, továbbá minden olyan, a Vásárló üzleti tevékenységére, termékeire és szolgáltatásaira vonatkozó bizalmas információt, amelyet az Eladó megszerezhet. Az Eladó az ilyen bizalmas információkat kizárólag azon alkalmazottai, megbízottjai és alvállalkozói előtt fedheti fel, akiknek ezeket az Eladó Szerződéses kötelezettségei teljesítésének érdekében ismerniük kell, és köteles gondoskodni arról, hogy érintett alkalmazottai, megbízottjai és alvállalkozói ezeket az információkat titokban tartsák. A Telephelyén tilos fényképeket és hasonló felvételeket készíteni.

11.2 Az Eladó számára tilos a Szerződéssel, annak tárgyával és bármely Eredménnyel kapcsolatban szóbeli, írásbeli, illetve más közzétételt.

#### 12. MEGSZŪNÉS ÉS TOVÁBBHATÁS

12.1 A Vásárló tetszése szerint, illetve a 12.2 feltételben megadott bármely esemény bekövetkezte alapján részben vagy egészében, azonnali hatállyal megszüntetheti a Szerződést, ha erről írásban értesíti az Eladót. Ekkor az Eladó köteles a Szolgáltatások nyújtását és az Áruk kiszállítását leállítani. A Vásárló köteles az Eladó részére ésszerű mértékű kártalanítást fizetni a Szolgáltatásoknak a megszűnés napján folyamatban lévő nyújtásáért és a Vásárló részére már leszállított Árukért, ám ez nem foglalhatja magában a várt bevételkiesést, illetve a közvetett és következmény veszteségeket.

12.2 A 12.1 feltétel szempontjából ezen események a következők: ha az Eladó a következők bármelyikében rintett vagy az Eladó úgy véli, hogy ez hamarosan bekövetkezik: csődeljárás elrendelése az Eladó ellen, illetve az Eladó megállapodása vagy kiegyezése hitelezőivel, illetve ha az Eladó más módon igénybe vesz bármilyen, érvényben lévő rendelkezést a fizetése képtelen adósok vonatkozásában, illetve (vállalat esetén) összehívja a hitelezőket (akár formális, akár

informális módon), illetve felszámolásra kerül (akár önkéntesen, akár kötelezően), kivéve a fizetőképes önkéntes végelszámolást, melynek célja kizárólag az átszervezés vagy összeolvadás, illetve felszámolóbiztost és/vagy ügyvezetőt, csődbiztost vagy vagyonfelügyelőt (administrative receiver) neveznek ki vállalkozásra vagy annak bármely részére, illetve bármely bíróságnál határozatot hoznak vagy kérelmet adnak be az Eladó felszámolására, illetve csődeljárás megindítására az Eladó vonatkozásában, vagy bármely eljárás indul az Eladó fizetéseképtelensége vagy lehetséges fizetéseképtelensége vonatkozásában.

12.3 A Szerződés időtartama folyamán és azután bármely szakaszban a kéréstől számított 14 napon belül (a) a Fogadó fél köteles visszajuttatni - és ezt igazolni - minden, tulajdonában vagy irányítása alatt lévő bizalmas információt (és azok másolatait) a Közzétevő fél részére; és (b) az Eladó köteles a Vásárló részére annak minden tulajdonát visszaszolgáltatni, és a Szolgáltatások vagy Eredmények tekintetében minden esedékes végleges vagy időközi jelentést a Vásárló részére átadni.

12.4 A Szerződés megszűnése - függetlenül annak okától - nem befolyásolja a felek megszüntetés idején fennálló jogait és jogorvoslati lehetőségeit. A Szerződés megszűnésekor kifejezetten vagy beleértett módon továbbélő feltételek teljes mértékben hatályosak maradnak, ideértve a 3, 5, 9, 10, 11, 12.3 és 12.4 feltételeket.

### 13. VIS MAIOR

A Vásárlónak jogában áll a Szerződést haladéktalanul megszüntetni, elhalasztani a fizetési határidőket, illetve - Áruk tekintetében - csökkenteni a megrendelt mennyiséget vagy elhalasztani a szállítási dátumokat, Szolgáltatások tekintetében elhalasztani a teljesítési határidőket, anélkül, hogy a Vásárló irányában felelősséggel tartozna, amennyiben olyan körülmények akadályozzák vagy késleltetik üzleti tevékenységét, amelyek a Vásárló ésszerű mértékű hatáskörén kívül esnek, korlátozás nélkül ideértve a természeti csapásokat, a kormányzati intézkedéseket, a háborút és a endkívüli vagy szükségállapot követelményeit, lázadást, felkelést, tüzesetet, robbanást, árvizet, szélsőséges időjárást, kártevőket és betegségeket, járványt, kizárást, eltiltást, embargót, import- vagy exportelőírásokat, munkaerőt, tartályokat vagy szállítási létesítményeket érintő eseményeket, balesetet, gépek vagy berendezések meghibásodását, sztrájkokat és egyéb munkaügyi vitákat (függetlenül attól, hogy valamelyik fél munkaerejére vonatkozik-e), vagy olyan megszorításokat és késéseket, amelyek a fuvarozókra hatnak ki, illetve a megfelelő és alkalmas nyersanyagok - így az üzemanyag és energia - beszerzésének lehetetlenségét vagy késedelmét is.

### 14. ALKALMAZANDÓ JOG ÉS JOGHATÓSÁG.

A jelen Feltételekre és a Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos jogvitákra és igényekre - így az annak létrejöttére, érvényességére, kikényszeríthetőségére, megszegésére és megszűnésére vonatkozó jogvitákat is - a magyar jog az irányadó, és ezekkel kapcsolatban azon ország bíróságai hoznak végleges ítéletet - a Vásárló kizárólagos választása alapján -, ahol a Vásárló székhelye található, illetve Áruk esetén a Szállítási pont vagy a Szolgáltatások elvégzésének helye található.



## 15. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

15.1 Amennyiben bármely illetékes bíróság, törvényszék vagy közigazgatási szerv úgy ítéli, hogy a jelen Feltételek és/vagy a Szerződés valamely rendelkezése részben vagy egészében jogellenes, érvénytelen, semmis, érvényteleníthető, nem kikényszeríthető vagy ésszerűtlen, úgy az adott törvényellenesség, érvénytelenség, semmisség, érvényteleníthetőség, kikényszeríthetetlenség és ésszerűtlenség mértékében különállónak minősül, és a fennmaradó rendelkezések és alrendelkezések továbbra is teljes mértékben hatályos maradnak.

15.2 Amennyiben a Vásárló elmulasztja a jelen Feltételek és/vagy a Szerződés valamely rendelkezését részben vagy egészében érvényesíteni, az nem tekinthető jogról való lemondásként. Amennyiben a Vásárló az Eladó szerződésszegéséhez vagy nem teljesítéséhez fűződő jogairól lemond, az nem tekinthető úgy, hogy az azt követő szerződésszegésekhez és nem teljesítésekhez fűződő jogairól is lemondana, és nem befolyásolja a jelen Feltételek és/vagy a Szerződés további kikötéseit.

15.3 (a) A felek részére a Szerződés alapján vagy azzal kapcsolatosan küldött értesítéseket írásban kell elküldeni, az adott fél székhelyére címezve (ha cégről van szó), illetve vállalkozásának fő telephelyére címezve (egyéb esetekben), vagy arra a címre, amelyet az adott fél a jelen Feltétel alapján írásban megad, és tértivevényes postai küldeménnyel, futárszolgálattal vagy visszaigazolt faxon kell elküldeni; (b) az értesítések és egyéb közlemények akkor minősülnek kézbesítettnek, ha kézbesítésük személyesen történt, amikor a 15.3 (a) feltételben megadott címen hagyták; ha futárszolgálat kézbesítette, azona napon és abban az időpontban, amikor a futár kézbesítési nyugtáját aláírták; vagy ha faxon küldték, akkor az elküldést követő munkanapon.

15.4 A Vásárlónak bármikor jogában áll Szerződéses jogai és kötelezettségei bármelyikét átruházni, átadnia, megterhelnie, alvállalkozói szerződésbe foglalnia vagy azokról bármilyen más módon rendelkezni. Az Eladónak a Vásárló előzetes beleegyezése nélkül nem áll jogában a Szerződéses jogai és kötelezettségei bármelyikét átruházni, átadnia, megterhelnie, alvállalkozói szerződés keretében kiadnia, vagy azokról bármilyen más módon rendelkezni.

15.5 Olyan személynek, aki a Szerződésnek nem szerződő fele, semmiféle joga nincs annak alapján vagy ahhoz kapcsolódóan, kivéve a 15.4 feltételben leírtakat.

15.6 Az Eladó független vállalkozóként tart fenn kapcsolatot a Vásárlóval. Az Eladó nem jogosult a Vásárló nevében kívülálló felek felé, kötelezettséget, és költségeket vállalni. A jelen Feltételekben semmit sem lehet úgy tekinteni vagy értelmezni, mintha bármilyen célból az közös vállalatot, partnerségi megállapodást, munkaviszonyt vagy megbízó/megbízott viszonyt hozna létre a Vásárló és az Eladó között, és a jelen Feltételekben semmi nem hoz létre - és nem is tekinthető úgy, mintha ilyet hozna létre - munkaadó-munkavállalói vagy bármely egyéb kapcsolatot a Vásárló, valamint az Eladó Szolgáltatásokat végző alkalmazottai és egyéb megbízottai között.

15.7 A felek ezennel megállapodnak, hogy semmiféle érték kifizetésre és átadására, vagy ennek ígéretére nem kerülhet sor sem közvetve, sem közvetlenül (a) kormányzati tisztségviselő és alkalmazott részére

(ideértve a kormányzati tulajdonú és irányítású vállalatok, ügynökségek és szervek alkalmazottait is); (b) politikai párt, annak tisztségviselője és jelöltje, illetve ilyen személy családtagja részére; (c) közvetítő részére az előbbiek kifizetése céljából; illetve (d) semmilyen más természetes vagy jogi személy részére, amennyiben az ilyen kifizetés, érték átadása vagy ennek ígérete ellentétes azon ország törvényeivel, ahol arra sor kerül, vagy az Egyesült Államok Foreign Corrupt Practices Act (Külföldi Korrupcióellenes Törvénye) törvényével. Az Eladó számára a Vásárló írásbeli beleegyezése nélkül tilos a Szerződéshez kapcsolódóan alvállalkozót, képviselőt és megbízottat igénybe vennie. Az Eladó köteles a Vásárló írásbeli beleegyezését beszerezni, mielőtt a Vásárló nevében kormányzati tisztségviselőkkel vagy alkalmazottakkal lépne kapcsolatba. A 15.7 feltétel megszegése a Vásárlót feljogosítja a Szerződés azonnali megszüntetésére.